



Sœur Emmanuelle

Menzione speciale 2000

“Donna del Secolo”

Belgio

Gli zabbalin “uomini che vivono nell'immondizia” della bidonville di Ezbet el-Nakhl, sulla sponda occidentale del canale di Suez, la chiamano “abilati”, monaca mia. Il suo nome è Madeleine Cinquin, nata a Bruxelles nel 1908, ma tutti la conoscono come Sœur Emmanuelle, religiosa della Congrégation de Notre Dame de Sion. Con i migliaia di poveri Sœur Emmanuelle ha vissuto dodici anni, a partire dai suoi sessantadue quando, finalmente in pensione dall'insegnamento, ha potuto dedicarsi interamente alla sua vocazione: amare i diseredati, i dimenticati, i poveri. A Ezbet el-Nakhl, Sœur Emmanuelle è arrivata, povera tra i poveri e ha fatto nascere un dispensario medico, un ambulatorio, una casa per anziani, un asilo, corsi di igiene e professionali, un centro di accoglienza “Salam”, inaugurato nel 1980 alla presenza di Jihan Sadat, consorte del Presidente della Repubblica egiziana Anwar Sadat.

Nel 1982 Sœur Emmanuelle si trasferisce a Mokattam, bidonville della città del Cairo, dove migliaia di persone abitano in tuguri fatti di rifiuti. In seguito si occupa della bidonville di Medi-Tora dove la mortalità infantile è enorme, i bambini muoiono a causa del tetano, delle infezioni, delle condizioni igieniche inesistenti.

Dal 1985, Sœur Emmanuelle visita l'Europa e, a ottant'anni, lancia una campagna di mobilitazione internazionale per sollecitare interventi a sostegno della grave situazione umanitaria dei bambini di Karthoum in Sudan, dove contribuisce a far costruire scuole e case.

Nel 1987 si occupa dei bambini libanesi, vittime della guerra civile.

Sœur Emmanuelle è scomparsa nel mese di ottobre 2008 all'età di 99 anni.

SŒUR EMMANUELLE

Femme du siècle - mention spéciale 2000

Les zabbalin – les hommes qui vivent dans les ordures – du bidonville d'Ezbet el-Nakhl, sur la rive occidentale du canal de Suez, l'appellent «abilati», ma sœur. Son nom est Madeleine Cinquin, née à Bruxelles en 1908, connue comme sœur Emmanuelle, religieuse de la Congrégation de Notre-Dame de Sion. Avec les milliers de pauvres, sœur Emmanuelle a vécu douze ans, à partir de ses soixante-deux ans quand, enfin à la retraite de l'enseignement, elle a pu se consacrer entièrement à sa vocation: aimer les déshérités, les laissés-pour-compte et les pauvres. Sœur Emmanuelle est arrivée à Ezbet el-Nakhl, pauvre parmi les pauvres, et elle a fait naître un dispensaire médical, une maison pour personnes âgées, une école maternelle, des cours d'hygiène et professionnels, un centre d'accueil «Salam» inauguré en 1980 à la présence de Jihan Sadat, épouse du Président de la

République d'Égypte, Anwar Sadat.

En 1982, sœur Emmanuelle s'établit à Mokattam et ensuite à Medi-Tora, bidonvilles du Caire où milliers de personnes habitent des taudis faits d'ordures. Ici la mortalité infantile est énorme, les enfants meurent de tétanos, d'infections et du manque d'hygiène.

En 1985 elle se mobilise pour les enfants de Khartoum au Soudan et contribue à aménager des écoles et des maisons. A l'âge de quatre-vingt ans, elle visite l'Europe et le monde pour mobiliser l'opinion internationale et provoquer l'intervention humanitaires des gouvernements au Soudan.

En 1987, elle s'occupe des enfants libanais, victimes de la guerre civile.

Sœur Emmanuelle nous a quitté en octobre 2008, à l'âge de quatre-vingt-dix-neuf ans.

SCEUR EMMANUELLE

Woman of the Century - honorable mention 2000

The zabbalin, or men who live in the garbage heaps of the bidonville of Ezbet el-Nakhl on the western bank of the Suez Canal, call her "abilati", my sister. Her name is Madeleine Cinquin, born in 1908 in Bruxelles, but she is known to all as Sister Emmanuelle, a nun of the Congregation of Notre Dame de Sion. After retiring from teaching at the age of sixty-two, she was able to give herself entirely to her true vocation: loving the disinherited, the forgotten and the poor.

Sister Emmanuelle arrived in Ezbet el-Nakhl, poor among the poor, where she lived among thousand of poor, where she started a medical dispensary, a house for the elderly, a pre-school, courses in hygiene and the professions and a shelter named "Salam" that was inaugurated, in 1980, in the presence of Jihan

Sadat, wife of Anwar Sadat, President of the Egypt. Sister Emmanuelle moved then to Mokattam and later to Medi-Tora, shantytowns of the Cairo where thousand people live in shacks made of garbage. Here infant mortality is enormous: children die of tetanus, infections and the lack of hygiene.

Soon after she turned her energies to the children of Khartoum in Sudan where she helped to open schools and houses. At eighty years of age she visited Europe and the entire world to garner international support and provoke governments into humanitarian actions in Sudan. In 1987, it was the desperate situation of Lebanese children, victims of civil war, that caught her attention.

Sister Emmanuelle left us in October 2008.

